



## CHAPITRE 36

Loi concernant la Loi relative à la destitution de gérants et de certains autres officiers municipaux

[Sanctionnée le 23 janvier 1952]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1950-51, c. 61, a. 8, remp. **1.** L'article 8 de la loi 14-15 George VI, chapitre 61, est remplacé par le suivant:

Jurisdiction.

**"8.** Lorsque, par une loi générale ou spéciale ou une charte régissant une corporation de cité ou de ville, une juridiction concernant l'engagement, la suspension ou la destitution d'un officier municipal de cité ou de ville, y compris notamment et sans restriction, un gérant, un directeur ou chef de police, est attribuée à une commission, à une régie, à un juge ou à un tribunal autre que la Cour de magistrat ou qu'un magistrat de district, cette juridiction sera désormais exercée par le magistrat de district en chef ou le magistrat de district en chef adjoint, selon la juridiction administrative de chacun d'eux, ou par un magistrat de district désigné par l'un ou par l'autre, suivant le cas."

Entrée en vigueur. **2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

## CHAPTER 36

An Act relating to the Act respecting the dismissal of managers and certain other municipal officers

[Assented to, the 23rd of January, 1952]

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 8 of the act 14-15 George VI, chapter 61, is replaced by the following: 1950-51, c. 61, s. 8, replaced.

**"8.** Whenever, by a general law or special act or a charter governing a city or town corporation, a jurisdiction respecting the hiring, suspension or dismissal of a municipal officer of a city or town, including particularly and without restriction, a manager, a director or chief of police, is assigned to a commission, board, judge or court other than the magistrate's court or a district magistrate, such jurisdiction shall henceforth be exercised by the chief district magistrate or the associate chief district magistrate, according to their respective administrative jurisdictions, or by a district magistrate designated by the one or the other, as the case may be."

Jurisdiction.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.